



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



**Plan de transferencia aprobado por el SENA,  
Convenio Artesanías de Colombia S.A. – FONADE - SENA**

**Proyecto: Diseño e innovación tecnológica aplicados  
En el proceso de desarrollo del Sector Artesanal Colombiano.**

**Rescate y mejoramiento de productos y técnicas tradicionales artesanales**

**Nuqui arriba y Jurubida arriba**

**Diseñador Industrial  
Ricardo A. De Los Rios Arellano.**

**Bogotá 2006**

# Créditos Institucionales

**Paola Andrea Muñoz**  
Gerente General

**Juan Carlos Cabrera**  
Director de Proyecto  
Subgerente Administrativo y Financiero

**Carmen Inés Cruz**  
Subgerente de Desarrollo

**Sandra Strouss de Jaramillo**  
Subgerente Comercial

**Germán Ortiz**  
Jefe de Planeación

**Manuel Jose Moreno**  
Coordinador Operativa Centro de Diseño Bogotá

**Dayra Palacios**  
Coordinador Laboratorio de Diseño Pasto





Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



## Tabla de contenido

- 1. Introducción**
- 2. Localización Geográfica**
- 3. Caracterización del Oficio Artesanal**

### Capitulo I

- 1. Oficio artesanal**
- 2. Actividades desarrolladas**
- 3. Conclusiones y recomendaciones**



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



## 1- Introducción

Este documento se presenta con fin de dar a conocer el desarrollo de la actividad de rescate de producto realizada en las comunidades indígenas de Nuqui arriba y Jurubida arriba, con el propósito de crear conciencia en la conservación de técnicas aplicadas para el desarrollo de productos que están siendo desplazados por el desarrollo tecnológico que incide en la vida cotidiana de estas. Con una indagación que permitió conocer y argumentar la sostenibilidad de costumbres a través del rescate de producto que intervienen en su historia, para así dejar la huella hacia las nuevas generaciones encaminadas a la conservación y divulgación cultural de estos pueblos.

Este proceso se realizó en el marco del convenio de cooperación y asistencia técnica y financiera No. 2051720 entre el SENA – FONADE y Artesanías de Colombia S.A.



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesañas de colombia.s.a.



## Localización geográfica:

### A. Mapa localización geográfica



**Nuquí arriba, Jurubida arriba** zonas indígenas del departamento del Chocó, el cual se encuentra ubicado al occidente de Colombia.

Nuquí arriba limita así:

Al norte con el municipio de Jurubida.

Al sur con el municipio de Nuquí.

Al oriente con el Alto Baudó.

Al occidente con el Océano Pacífico.

Jurubida arriba limita así:

Al norte con el municipio de Bahía Solano.

Al sur con el municipio de Jurubida.

Al oriente con el Alto Baudó.

Al occidente con el Océano Pacífico.

### A.1 Mapa de ruta:

Los traslados a la localidad de Jurubida arriba en el departamento del Chocó son por vía aérea, Cali – Medellín - Nuquí vía Satena, viaja todos los días y Aires viaja 3 días a la semana. En Nuquí se establece comunicación con la comunidad y se acuerda una hora en la mañana (marea alta) para que ellos lo lleven en chalupa por el río Jurubida en un recorrido de 4 horas hasta el asentamiento.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano

## A.2 Características de la Población Beneficiaria:

**Total de participantes: 21 personas**

Rango de edad	# Personas	%
Menor de 18 años		
18 a 30	10	26
31 a 55	11	74
Mayor de 55		
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

Estrato	# Personas	%
0	21	100
2		
3		
4 o más		
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

Género	# Personas	%
Masculino	19	91
Femenino	2	9
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

SISBEN	# Personas	%
Si	15	71
No	6	29
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

Tipo de población	# Personas	%
Afrocolombiano		
Raizal		
Rom – Gitanos		
Indígenas	21	100
Otros		
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

Escolaridad	# Personas	%
Ninguna	5	25
Primaria incompleta	9	44
Primaria completa	1	5
Secundaria incompleta	2	9
Secundaria completa	4	17
Universitarios incomp		
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>100</b>

### Número y nombre de Organizaciones Establecidas:

- 1- Asociación de autoridades Indígenas de Jurubida Arriba
- 2- Asociación de autoridades Indígenas de Nuqui Arriba

Estas asociaciones son pertenecientes a los municipios de Nuqui y Jurubida, entre estos municipios logran una población de 5459 habitantes de los cuales 2770 corresponden a la cabecera y 2689 al resto.

Esta zona presentan accidentes costeros como; cabo corriente, es el mas pronunciado en la costa Pacifica Chocoana, en Colombia. Golfo de Tribuga que encierra la punta de Jurubida; las ensenadas de Tribuga, Caqui y Asuri.

Sus tierras están regadas por los ríos Asuri, Caqui, Bangui, Chori, Jobi, Tribuga, Jurubida, Nuqui. Los ríos Arusi, Caqui, Chori y Jobi son de escaso caudal, desembocan en las bahías y radas del mismo nombre. Posee aeropuerto y la comunicación y transporte se realiza con buenaventura, Quibdo y Bahía.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



La base de su economía la constituye la pesca, la ganadería en menor escala y la agricultura. Se encuentra en construcción la carretera Panamericana, que sale a esta población, la cual constituiría la red de comunicación y transporte mas importante del pacífico Colombiano.



Atardecer Nuqui Arriba ( Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.



Atardecer Jurubida Arriba(Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.



Rio Nuqui Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

Los grupos étnicos Embera hacen parte de la población indígena del municipio, Su economía es de subsistencia está basada en la agricultura con cultivos de maíz, arroz, plátano, papachina, yuca y caña de azúcar, complementada con la caza y la pesca. En los animales de caza se encuentran guagua, guatín, venado, perico, serpientes, ratón de monte, y peses del mar y del río etc.

Utilizan armas como bodoqueras, dardos, escopetas hechizas, lanzas y algunas trampas caseras, para la pesca utilizan flechas, lentes, anzuelos.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



Bohios Nuqui Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

Construyen su casa en forma de bohío, son construcciones redondas levantadas sobre palos con techos cónicos elaborados con palma de amargo, algunos elaboran sus casa de base cuadrangular, con techos de zinc, sobre pilotes que varían entre 50 centímetros y 2 metros de altura.

En ríos, playas, esteros, bocanas y trochas utilizan las canoas, que reciben diversos nombres: champas, potro, panga, piragua, chingos, chalupa, dependiendo la forma, el tamaño y la región.



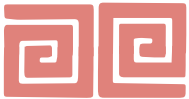
Chalupas Nuqui Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

Las mujeres usan parumas que consisten en unos metros de tela cruzados armónicamente, senos descubiertos, llevan collares y en muchas ocasiones el cuerpo pintado con jagua el cual hace parte del vestido y es usada en ceremonias. El vestido tradicional de hombre es guayuco o pampanilla y el cuerpo pintado con jagua. En la actualidad los hombres llevan pantalón corto y camiseta o camisa, y caminan descalzos.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano





Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



En la comunidad presentan diferentes formas de curar dolencias típicas a través de concejos heredados por tradición, en la actualidad están construyendo un centro de salud; igual presentan un visita medica periódicamente por centro de salud del municipio de Nuqui a 4 horas de la comunidad.

Las mujeres se dedican a las labores del hogar entre estas: cortan la leña, cuidan la casa, son madres y simbolo vital en la cultura, trabajan la artesanía utilizando como materia prima werregue, y chaquiras.



Hábitat de una familia y su cocina (izq.)

Los hombres se dedican a la caza, construcción, la realización de productos en madera (balso y Oquendo) y comercialización de sus productos agrícolas y artesanales en la localidad de Nuqui.

La comunidades se ubican cerca del río con el fin de lograr un mejor sostenimiento de la misma, ubicando en la parte superior de la orilla de la asentamiento un área para la recolección de agua para la elaboración de comidas, a su vez crean pozos para el aseo personal y al finalizar del asentamiento crean un área para los desechos fecales de la comunidad.



Asentamiento Nuqui Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.



Asentamiento Jurubida Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



Presentan la construcción de una escuela abierta con una pizarra de madera y tiza para el aprendizaje de conocimientos de primaria, al igual en este sitio se celebran las diferentes ceremonias.

## Capítulo I

### Rescate de productos y/o técnicas tradicionales y mejoramiento del producto artesanal actual a partir del perfeccionamiento en el uso de la técnica artesanal.

Taller de rescate y revitalización de la cultura material a partir de talleres de creatividad para el oficio de carpintería en las localidades de Nuqui arriba y Jurubida arriba, departamento del Chocó, donde se busco el rescate de imaginarios colectivos y objetos de la cultura tradicional Embera.

#### 1.A Oficio Artesanal: Talla

##### A. Materia Prima: Balso y Oquendo

Nombre científico  
Nombre común

*Astrocaryum standleyanum*  
Werregue, guérregue, weguer, chuga o güinul



Textura madera Oquendo  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.



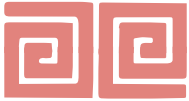
Textura Madera de Balso  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A

Los hombres de la comunidad salen en busca de árboles de balso para la fabricación de canoas o chalupas, bancos lorudos, sillas, etc..

Como herramientas solo utilizar en algunos casos un taladro convencional para perforación que les permiten realizar orificios para sujeción de piezas a través de pasadores.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



Para el oficio de la talla su herramienta principal es la suela la cual consiste en un metal de forma triangular cóncavo con puntas ovaladas el cual esta sujeto a un pedazo redondo de madera y en su lado opuesto presenta un filo el cual permite sacar la madera. También se apoyan y navajas y pequeños cuchillos.



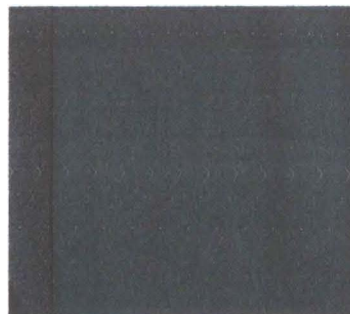
Suela, herramienta utilizada para tallar y vaciar piezas de madera  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

Al igual se busca el mate o totumo para la fabricación de formas básicas y rudimentaria de los elementos de cocina; apoyándose en el totumo logran crear utensilios de cocina como cucharas coladores etc.

Para el pulimento de las piezas utilizan lijas de carburo de silicio puesto que no existen de oxido de aluminio en la región por, costos y transporte el comercio local no las trabaja, así que lijan despacio con cuidado de no rayar la madera y le dan brillo a través frotar la madera con un trapo liso y luego la frotan una pieza de madera igual de lisa logrando fricción entre la madera así obteniendo un brillo totalmente natural.



Lijas oxido de aluminio



Lijas de carburo de silicio

Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



Para generar color en la madera utilizan un método antiguo de la siguiente forma:  
Una vez la pieza este totalmente liza, se entierra bajo la arena a una profundidad de 30cm, durante 3 días, así la madera adquiere un color oscuro casi negro; luego se limpia y se deja secar, se brilla con un trapo liso o con una pieza de madera al tamaño de la palma de mano.

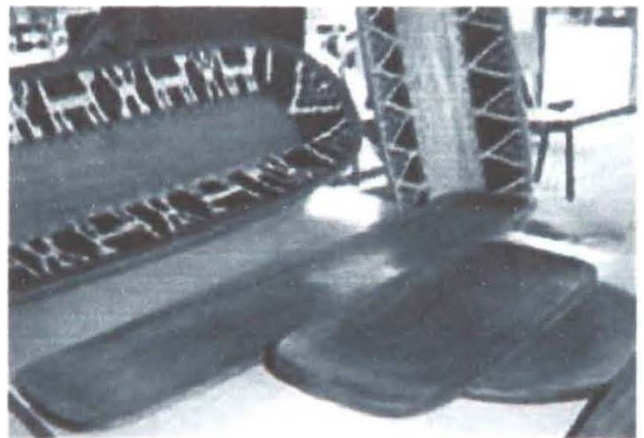
### 1.B Oficio Artesanal: Cestería

Algunas de las mujeres trabajan en cestería la fibra de werregue, el manejo de la técnica es irregular por que han dejado la tradición y la están volviendo a recuperar a través de maestras ancianas que están inculcando a las jóvenes estas técnicas., manejan el werregue solo en crudo, negro y rojizo a través de tintes naturales a partir de semillas del entorno.

La cestería mas manejada es en iraca realizando diferentes tejidos para la creación de cestas para el transporte de alimentos.



Las mujeres tienen fuerte el trabajo en iraca  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Ríos A



Bandejas en madera tallada por los hombres y laterales en werregue trabajados por las mujeres  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Ríos A.

### 1.3 Oficio Artesanal: Bisutería

Adornan su cuerpo con collares de chaquiras de colores, logrando figuras alusivas al mar como delfines y ballenas.

El adorno en chaquiras que se pone en el cuello y representa para el indígena su propia vida, su identidad. En la bisutería se plasman elementos de la cultura material y espiritual donde aparecen animales tallados o dientes de animales, además de las chaquiras de colores.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano



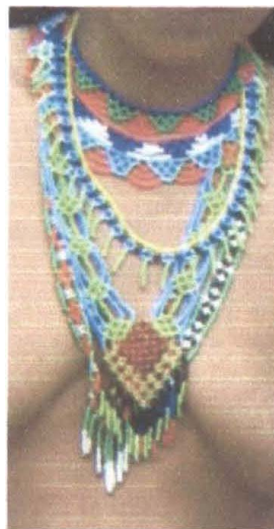
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



La pintura en su cuerpo y el collar hacen parte de su vestido.



Pintan su cuerpo  
En esta ocasión por su etapa  
de adolescencia de niña a mujer.  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.



Materia Prima: Chaquiras  
Técnica: telar de puntillas  
Productos: collares y pulseras  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

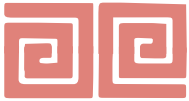
## B. Antecedentes de la actividad:

Artesanías de Colombia en ejecución de diferentes convenios ha trabajado en el proceso de asesorías para este tipo de poblaciones, asesorías dedicadas a la mejora del producto con materia prima de la región.

Anteriormente trabajaban el Oquendo en gran cantidad para la fabricación de utensilios de mesa y bastones, en la actualidad esta materia prima se encuentra escasa por lo cual tratan de no utilizarla para tratar que la naturaleza la recupere.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



Las culturas indígenas Emberás en el departamento del Chocó tradicionalmente utilizan el balso como materia prima para la fabricación de sus medios de transporte y en especial para la producción de pequeños bancos los cuales se usan como recibidores de visita, también lo utilizan para crear escaleras talladas para subir hasta sus bohíos todo lo realizan con ayuda de la herramienta la suela la cual está muy vigente entre ellos hasta el momento.



Banco lorudo para recibir visitas  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Ríos A.

Utilizan fibras naturales en la elaboración de productos utilitarios como el colado para cargar productos agrícolas de la región. Elaboran cestos en iraca y algunas trabajan en bandejas en werregue con bases de madera.

## 2. Actividades Desarrolladas:

**Nuqui Arriba**

**Jurubida Arriba**

### 2.1. Conceptualización e investigación:

Como referentes para el rescate y revitalización de la cultura material a partir de un taller de creatividad para el oficio de carpintería, se tuvo en cuenta su tradición oral como objetivo principal para determinar la simbología de las culturas Emberas también entramos a descubrir objetos funcionales creados en su cultura para el desarrollo de las diferentes labores cotidianas, los cuales son los más rápidos de abandonar gracias al avance tecnológico del hombre.

Lo anterior se realizó con actividades de contar viejas historias sobre reuniones sociales, fiestas, recibimiento a invitados, organización del bohío, etc... investigando este tipo de rituales desde el exterior encontramos diferentes piezas que la tecnología les ha ido reemplazando, estas piezas se dibujaron en pánepelgrafo y tablero de madera.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo de



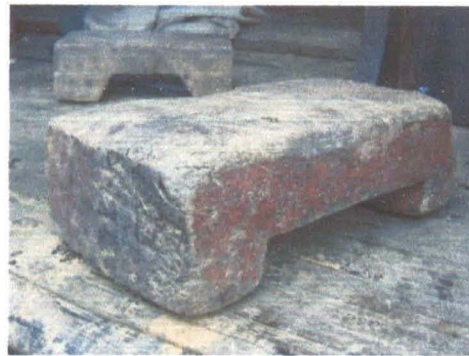


Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



Así una vez identificadas las piezas nos dimos la tarea de buscar en los bohíos si aun existían, descubriendo que

en la sociedad Jurubida arriba con 150 personas existían 5 piezas de las 20 dibujadas y en Nuqui arriba con 407 personas existían 3. Lo anterior motivo a la creación de nuevos productos y de manifestar esto a los jóvenes quienes heredaran estas tradiciones.



Bancos lorudos tallados en balsa mediante suela y navajas (arriba)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.



Base de colador en madera (isq.) y colador en totumo (der.)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

Las mujeres también participaron con descubrir algunos de sus símbolos utilizados para momentos importantes en sus vidas como el cambio de niña a mujer celebrado a través de pintar sus cuerpos con un tinte negro natural llamado jagua donde intentan dejar marcado rayas que son el paso de los dedos de la mano; al igual sucede con los hombres pero ellos se bañan el cuerpo quedando la totalidad de su cuerpo con un tono mas oscuro. A partir de aquí si obtienen formas que permiten al trabajo en madera la decoración para embellecer nuevos productos a través de la plasmación de estos en cenefas con técnicas como la talla y a las mujeres en figuras para sus collares.

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



## Taller de creatividad para el rescate y revitalización de la cultura material

- Proceso de inscripción donde se tomaron datos de los participantes y firma del listado de asistencia.
- Socialización del Convenio SENA por la asesor Ricardo A. De Los Rios Arellano



Presentación del Proyecto  
Nuqui Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A

- Presentación de los participantes
- Se conformaron 2 grupos de integrantes: hombres y mujeres
- Como primera dinámica se realizaron grupos de conversación y luego se socializo lo que recordó cada grupo.



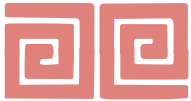
Jurubida Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A

- Participación individual, dibujo libre en hoja blanca relativo a la comunidad

Proyecto:

Diseño e Innovación Tecnológica Aplicado en Proceso de Desarrollo del Sector Artesanal Colombiano





Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanías de colombia.s.a.



- Participación por un representante de cada grupo dibujando en un tablero relativo a su cultura compartiendo su significado.



Jurubida Arriba (Nuqui)  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A

- Socialización de la totalidad de los dibujos.



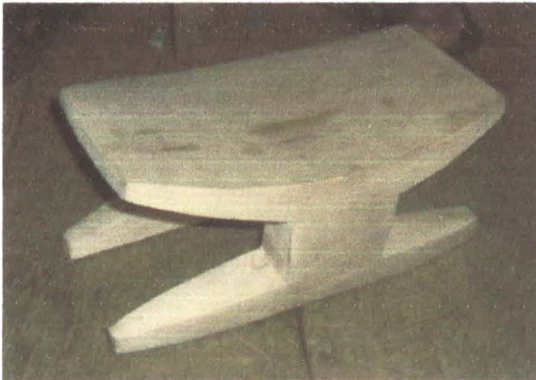
Rescate de la cultura material Jurubida  
Artesanías de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A



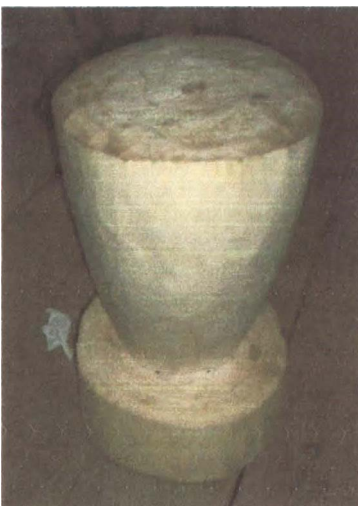
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesanas de colombia.s.a.



- Se tomaron en cuenta elementos que aun pueden estar vigentes en la sociedad actual y se inculco el conservarlos, como:

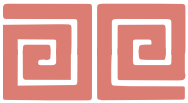


Bancos lorudos para mayor comodidad en los viajes en chalupa donde se busco la recuperación de estos en la actualidad.(rescate).  
Artesanias de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los rios A.



Banco para vistas de sala en balso (isq.) y bandeja para picar y moler tallada en oquendo junto con elemento de moler el cual es tallado haciendo regencias a la fertilidad de la mujer (der. arriba)  
(rescate)

Artesanias de Colombia 2006  
Fotografía: Ricardo A. De Los Rios A.

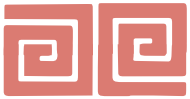


Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesañas de colombia.s.a.



Bancos para recibir visitas.  
Bancos para viajar con más comodidad en la chalupa.  
Totumos como recipientes para servir hacia el centro de una reunión.  
Cucharas de totumo.  
Coladores en totumo.  
Bandejas de picar y moler.  
Representación de la mujer en cabos de utensilios bajo la técnica de la talla.

- Selección de colores: Natural de la madera y los aplicados por el taller de acabados como café para resaltar veta de la madera y en las fibras el blanco del crudo de las fibras, y el café rojizo, símbolo de la tierra.
- Historia: *De acuerdo a la tradición, Caragabí, el amo de este mundo, realizó intentos sucesivos para crear a los hombres. Primero hizo de oquendo (madera fina) a la gente bien labrada. Pero mientras iba recortando la madera para sacar las manos de la gente se cortó los dedos, entonces se disgustó muchísimo y botó lejos a la gente que había labrado de oquendo. Después los esculpió en piedra de mompahuará y luego les insufló su aliento, resultaron seres que abrían los ojos y reían pero que no hablaban. Insatisfecho pide ayuda a su rival Tutruica, el amo del mundo de abajo; este último le cede por fin un poco de barro, con el cual logra crear al hombre que habla y que se mueve.*



Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
artesañas de colombia.s.a.



### **3. Conclusiones y recomendaciones:**

Reconocimiento de toda la comunidad participante de algunos símbolos que algunos participantes manejaban.

Rescate de imaginarios colectivos de la cultura oral para utilizar como simbología en el desarrollo de productos artesanales.

Rescate de objetos funcionales tradicionales de la vida cotidiana de las comunidades Emberas dentro de sus ambientes sociales.

Rescate de tradición de técnica heredada de adultos a jóvenes a través traer al presente productos funcionales de atrás al presente conservando su utilidad en el presente.

Presentan un buen ánimo participar como comunidad frente a las diferentes ferias organizadas por artesañas de Colombia, intervenir a través de invitaciones a la alcaldía de Nuqui.

La fabricación de los productos representan demasiado tiempo a causa de la humedad de la región, la cual no ayuda para el proceso de secado de la madera, en especial el balsa por su capacidad de absorción; siendo esta su principal materia prima.

Presentan varios trabajos en talla por lo que se recomienda la realización de un taller enfatizando en el manejo de herramientas para lograr mejorar el producto ya que para su talla utilizan navajas que marcan demasiado la madera de tal forma que en el acabado final la lija no puede borrar.

### **Anexo:**

Agenda de trabajo  
Fichas de Asistencia  
Evaluación de actividad  
Certificado de permanencia.